

USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU (EU) 2021/1582

ze dne 29. dubna 2021

obsahující připomínky, které jsou nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie (CdT) na rozpočtový rok 2019

EVROPSKÝ PARLAMENT,

- s ohledem na své rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie na rozpočtový rok 2019,
- s ohledem na článek 100 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na stanovisko Výboru pro kulturu a vzdělávání,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A9-0084/2021),

A. vzhledem k tomu, že podle výkazu příjmů a výdajů ⁽¹⁾ Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie (dále jen „středisko“) jeho konečný rozpočet na rozpočtový rok 2019 činil 45 750 404 EUR, což ve srovnání s rokem 2018 představuje snížení o 2,95 %; vzhledem k tomu, že 86,72 % rozpočtu střediska pochází z přímých příspěvků orgánů, institucí, agentur a dalších subjektů;

B. vzhledem k tomu, že Účetní dvůr ve své zprávě o ověření roční účetní závěrky Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2019 (dále jen „zpráva Účetního dvora“) uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že roční účetní závěrka střediska je spolehlivá a že operace, na nichž se zakládá, jsou legální a správné;

Rozpočtové a finanční řízení

1. konstatuje, že výsledkem úsilí v souvislosti s monitorováním rozpočtu během rozpočtového roku 2019 byla míra plnění rozpočtu 93,03 %, což oproti předchozímu roku představuje snížení o 1,91 %; bere na vědomí, že míra čerpání prostředků na platby dosáhla 85,11 %, což ve srovnání s rokem 2018 představuje snížení o 2,82 %;
2. naléhavě vyzývá středisko, aby přijalo udržitelný provozní model v souladu s plánem restrukturalizace připraveným na základě externí studie nazvané „Studie týkající se překladatelského střediska jakožto poskytovatele sdílených jazykových služeb pro agentury a instituce EU“; konstatuje, že podle zprávy střediska o opatřeních navazujících na udělení absolutoria za rozpočtový rok 2018 bylo během roku 2019 provádění plánu restrukturalizace a souvisejících projektů monitorováno a byly o něm podávány zprávy; vybízí středisko, aby tato opatření v plném rozsahu provedlo, neboť by se tím přispělo k tomu, aby byl nový provozní model uzpůsoben technologickému vývoji;
3. se znepokojením si všimá toho, že středisko nedokončilo plán boje proti podvodům, který měl být proveden do konce roku 2018; konstatuje, že opatření, která nebyla v roce 2018 dokončena v plánu boje proti podvodům, byla přidána k souboru nových opatření plánu boje proti podvodům v letech 2019–2020 a měla být dokončena do konce roku 2020; doporučuje, aby středisko orgán příslušný k udělení absolutoria informovalo o odložených opatřeních a o jejich dopadu na riziko podvodů, kterému by bylo středisko vystaveno;
4. vyjadřuje politování nad tím, že některá zakládající nařízení jiných agentur nevyžadují, aby využívaly služeb střediska, a připomíná, že středisko na základě svých zakládajících nařízení reaguje na potřeby agentur EU a dalších orgánů a institucí EU v oblasti jazykových služeb;
5. vyjadřuje pochybnosti, nakolik je přínosné mít správní radu se 72 členy, neboť tato situace komplikuje rozhodování;
6. zdůrazňuje význam zachování a podpory mnohojazyčnosti v orgánech, institucích a jiných subjektech Unie a potřebu zacházet se všemi úředními jazyky stejně; uznává neocenitelný přínos překladatelských služeb střediska pro hladké fungování orgánů, institucí a jiných subjektů Unie a pro zajištění transparentnosti jejich práce a přístupnosti pro občany Unie v jejich mateřském jazyce;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 391, 18.11.2019, s. 57.

Výkonnost

7. konstatuje, že středisko doposud jakožto klíčové ukazatele výkonnosti primárně používá ukazatele vstupů a výstupů, aby posuzovalo své výsledky, a několik ukazatelů ke zlepšování svého rozpočtového řízení; všímá si revidovaného předběžného hodnocení programů a činností střediska a probíhajícího následného hodnocení; vybízí středisko, aby dále vyvíjelo klíčové ukazatele výkonnosti k posuzování výsledků a dopadu svých činností s cílem získat kvalitativní informace o tom, jak zvýšit přidanou hodnotu svých výstupů a zlepšit svůj obchodní model;
8. konstatuje, že 309 047 stran přeložených, upravených, editovaných a revidovaných dokumentů představuje oproti roku 2018, který byl rekordním, snížení o 16,2 %, avšak připomíná, že tento objem byl o 2,4 % vyšší než předpověď v původním rozpočtu a o 8,3 % vyšší než předpověď v pozměněném rozpočtu na rok 2019;
9. vítá, že středisko provedlo akční plán pro zajišťování kvality překladů na období 2019–2020, jehož cílem je zvýšit kvalitu jazykových služeb poskytovaných klientům a provozní efektivnost střediska;
10. konstatuje, že středisko se vymezuje jako poskytovatel sdílených jazykových služeb pro agentury Unie a že se jeho hlavní úkoly nepřekrývají s úkoly ostatních agentur; dále si všímá společného úsilí střediska a Evropské agentury pro pohraniční a pobřežní stráž a Evropské agentury pro životní prostředí zaměřené na provedení společného elektronického nástroje pro nábor zaměstnanců „Systal“ a toho, že středisko pravidelně sdílelo poznatky a zkušenosti s ostatními agenturami Unie prostřednictvím podpůrné kanceláře pro koordinaci agentur a účastnilo se schůzí a zapojilo se do činností sítě agentur EU; doporučuje, aby středisko informovalo orgán příslušný k udělení absolutoria o nástroji „Systal“ a aby aktivně usilovalo o sdílené používání tohoto nástroje s ostatními agenturami Unie; vybízí středisko, aby v této cestě spolupráce a sdílených poznatků a zkušeností dále pokračovalo;
11. vítá, že se středisko v rámci svého dvouletého transformačního plánu dohodlo na programu spolupráce s Úřadem Evropské unie pro duševní vlastnictví sestávajícím z 5 projektů IT, které mají nejen strategický význam pro obě organizace, ale budou přínosem i pro ostatní agentury EU;
12. vítá ochotu střediska rozvíjet součinnost s dalšími agenturami, jako např. při provádění elektronického nástroje pro nábor zaměstnanců „Systal“; vyzývá středisko, aby nadále rozvíjelo součinnost a posilovalo spolupráci a výměnu osvědčených postupů s ostatními agenturami Unie za účelem zvýšení efektivity (lidské zdroje, správa budov, IT služby a bezpečnost);
13. poukazuje na skutečnost, že středisko rozšířilo své portfolio klientů podpisem dohod o spolupráci s evropským společným podnikem pro vysoce výkonné výpočetní techniky, Evropským orgánem pro pracovní záležitosti a GR pro vnitřní trh, průmysl, podnikání a malé a střední podniky;
14. připomíná, že je důležité posílit digitalizaci vnitřního chodu a řízení střediska s cílem urychlit digitalizaci postupů; zdůrazňuje, že je třeba, aby bylo středisko v tomto ohledu nadále proaktivní, aby se za každou cenu zabránilo digitální propasti mezi agenturami Unie; zdůrazňuje však, že je nutné přijmout veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby se předešlo rizikům ohrožujícím bezpečnost zpracovávaných informací na internetu;

Personální politika

15. konstatuje, že ke dni 31. prosince 2019 byl plán pracovních míst proveden z 93,26 %, přičemž z 52 úředníků schválených v rozpočtu Unie jich bylo jmenováno 48 a ze 141 dočasných zaměstnanců schválených v rozpočtu Unie jich bylo jmenováno 132 (v roce 2018 bylo povoleno 189 pracovních míst); konstatuje, že kromě toho v roce 2019 pracovalo ve středisku také 23 smluvních zaměstnanců;
16. s uspokojením bere na vědomí, že v roce 2019 bylo dosaženo vyváženého zastoupení žen a mužů na pozicích vedoucích pracovníků (60 % mužů a 40 % žen) i ve správní radě (53 % mužů a 47 % žen); se znepokojením konstatuje, že v celkovém počtu zaměstnanců střediska jsou nedostatečně zastoupeni muži (37 % mužů a 67 % žen); žádá středisko, aby v budoucnu zajistilo vyváženost žen a mužů na úrovni zaměstnanců;
17. bere na vědomí, že středisko přijalo politiku na ochranu lidské důstojnosti a předcházení obtěžování a šikaně; s uznáním konstatuje, že v roce 2019 přijalo středisko nové pokyny pro rozvoj managementu, které zahrnovaly školení v oblasti prevence obtěžování, při kariérním postupu všech vyšších a středních manažerů, vedoucích oddělení a potenciálních řídicích pracovníků;

18. vybízí středisko, aby pokračovalo ve vypracovávání dlouhodobého rámce politiky v oblasti lidských zdrojů, který se bude zabývat rovnováhou mezi pracovním a soukromým životem, celoživotním poradenstvím a profesním rozvojem, vyváženým zastoupením žen a mužů, prací na dálku, zeměpisnou rovnováhou a náborem a integrací osob se zdravotním postižením;

Zadávání veřejných zakázek

19. se znepokojením konstatuje, že podle zprávy Účetního dvora uzavřelo středisko smlouvy na služby v oblasti IT, které obsahovaly nejednoznačné formulace, z nichž by bylo možné vyvodit, že středisko angažovalo („mise à disposition“) dočasné agenturní pracovníky namísto dodání jednoznačně definovaných služeb v oblasti IT, což by znamenalo porušení předpisů Unie v oblasti sociálního zabezpečení a zaměstnávání; dále konstatuje, že v roce 2019 dosáhla celková částka plateb, které středisko provedlo v této souvislosti, celkové hodnoty 1 207 560 EUR; všímá si odpovědi střediska, že tento postup je uplatňován na základě interinstitucionální rámcové smlouvy; konstatuje, že obdobný případ týkající se tohoto postupu je nyní projednáván Soudním dvorem; doporučuje, aby středisko tento soudní případ sledovalo a informovalo orgán příslušný k udělení absolutoria o výsledku a opatřeních, která na základě tohoto rozhodnutí přijme;
20. konstatuje, že v návaznosti na zjištění Účetního dvora v předcházejícím roce zavedlo středisko v roce 2018 elektronickou fakturaci, avšak dosud nezprovoznilo nástroj pro elektronické zadávání zakázek a nástroj pro elektronické podání používaný Komisí s cílem zavést jednotné řešení pro elektronickou výměnu a uchovávání informací s třetími stranami, které se účastní postupů zadávání veřejných zakázek (elektronické zadávání zakázek); všímá si, že středisko zavedlo elektronické zadávání zakázek v roce 2019, avšak při zavedení nástroje pro elektronické podání došlo ke zpoždění, a to v důsledku koronavirové krize v roce 2020; vyzývá středisko, aby zavedlo veškeré nezbytné nástroje pro lepší řízení zadávacích řízení a aby orgán příslušný k udělení absolutoria informovalo o jejich uplatňování;

Prevence a řešení střetů zájmů a transparentnost

21. se znepokojením konstatuje, že se středisko rozhodlo, že s ohledem na počet členů správní rady (asi 130 členů a náhradních členů) nezveřejní jejich životopisy, ale pouze jejich prohlášení o zájmech; upozorňuje na skutečnost, že jiné agentury životopisy členů správní rady zveřejňují i v případech, kdy je jejich počet větší než je tomu v případě střediska; vyzývá proto středisko, aby zveřejňovalo životopisy všech členů své správní rady a podávalo zprávy orgánu pro udělení absolutoria o opatřeních přijímaných v tomto ohledu; bere na vědomí, že na internetové stránce střediska je zveřejněno prohlášení o zájmech a životopis ředitele;
22. se znepokojením konstatuje, že i když není středisko financováno poplatky, je závislé na příjmech získávaných od svých klientů (středisko uvedlo, že 99,2 % jeho příjmu pochází z poplatků hrazených klienty), kteří jsou zastoupeni ve správní radě, a že proto hrozí inherentní riziko střetů zájmů při stanovování cen za produkty střediska; všímá si, že středisko si jako zmírňující opatření pro případ rozpočtových dopadů takových střetů zájmů vede rozpočtovou rezervu („rezerva pro stabilitu cen“), aby mohlo vyrovnat rozpočet v případě nepředvídatelných událostí nebo snížené poptávky; uvádí, že se jedná primárně o „reakční“ opatření, a vybízí středisko, aby zavedlo preventivní opatření, která zajistí spravedlivé stanovování cen pro všechny klienty střediska;

Interní kontroly

23. konstatuje, že v roce 2019 provedl útvar interního auditu (IAS) Komise audit nástroje řízení pracovního toku střediska „eCdT“, který je určen ke zpracování žádostí klientů o překlad, přičemž došel k závěru, že systémy řízení a vnitřní kontroly, které zavedlo středisko v oblasti procesu překladu a pro nástroj eCdT, jsou obecně řádně koncipovány a jsou dostatečně účinné a efektivní, avšak určil čtyři důležité oblasti, v nichž doporučil zlepšení; všímá si, že středisko předložilo akční plán provedení těchto doporučení, který byl podle útvaru IAS dostatečný ke zmírnění odhalených rizik;
24. konstatuje, že na základě vlastního hodnocení interních kontrolních norem v roce 2019 bylo zjištěno, že normy vnitřní kontroly jsou funkční a účinné; nicméně ředitel uvedl, že je třeba upřednostňovat procesy řízení rizik, aby se zlepšila jejich účinnost, a pověřil úředníka pověřeného řízením rizik a koordinací interní kontroly, aby provedl revizi nebo aktualizaci několika dokumentů, jako je strategie interní kontroly, postup týkající se citlivých funkcí a politika v oblasti řízení rizik; konstatuje, že středisko ve své konsolidované výroční zprávě o činnosti používá pro popis svých činností v této oblasti jak normy vnitřní kontroly, tak zásady vnitřní kontroly; doporučuje středisku, aby vzalo na vědomí revidovaný rámec vnitřní kontroly, který Komise zavedla v roce 2017, a aby uvedlo znění své konsolidované výroční zprávy o činnosti do souladu s tímto rámcem;

Další připomínky

25. se znepokojením si všímá poznámky Účetního dvora uvedené v bodě „Jiná skutečnost“, že středisko v konečné roční účetní závěrce náležitě nezveřejnilo informace o dopadu opatření v souvislosti s onemocněním COVID-19 na jeho současné a předpokládané činnosti, které byly k datu odevzdání konečné roční účetní závěrky s přiměřenou jistotou známy; žádá, aby středisko tento dopad posoudilo a výsledky tohoto posouzení předložilo orgánu příslušnému k udělení absolutoria;
26. konstatuje, že ve středisku nedošlo k žádnému porušení ochrany údajů, jak je definuje nařízení (EU) 2016/679 ⁽²⁾ („obecné nařízení o ochraně osobních údajů“), a že inspektor střediska pro ochranu údajů neobdržel žádné stížnosti; všímá si nicméně toho, že středisko nestihlo v roce 2019 předložit správní radě rozhodnutí podle článku 25 nařízení (EU) 2016/679, které by zajistilo záměrnou a standardní ochranu osobních údajů, neboť neobdrželo včas stanovisko evropského inspektora ochrany údajů; naléhavě žádá středisko, aby toto rozhodnutí přijalo co nejdříve, a dosáhlo tak plného souladu s nařízením (EU) 2016/679;
27. vítá úsilí střediska o vytvoření nákladově efektivního pracovního prostředí šetrného k životnímu prostředí i veškerá opatření přijatá střediskem ke snížení jeho emisí CO₂, spotřeby energie a k vytvoření bezpapírového pracovního procesu;
28. vítá úsilí střediska o podporu využívání bezplatného systému veřejné dopravy v Lucembursku a iniciativy přijaté k zachování biologické rozmanitosti;
29. pokud jde o další připomínky, které jsou připojeny k rozhodnutí o udělení absolutoria a jsou horizontální povahy, odkazuje na své usnesení ze dne 29. dubna 2021 ⁽³⁾ o výkonnosti, finančním řízení a kontrole agentur.

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).

⁽³⁾ Přijaté texty, P9_TA(2021)0215.